

Kostenloses Exemplar für Sie und Ihre Nachbarn!  
Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S. d. BGH-  
Entscheidung VI ZR 182/88

47. Jahrgang  
8. Ausgabe, Aug. 2024  
Gratis-Exemplar

# Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim  
Göggingen · Inningen  
Haunstetten und  
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · auensee.de



**Sommer  
im Süden ...**

Foto: Ulrich-stuber

**klimaneutral**  
natureoffice.com | DE-077-561231  
gedruckt

**Göggingen**



**Inningen**



**Haunstetten**



**Bergheim**



- ❁ Öffnungszeiten
- ❁ Bekanntmachungen
- ❁ Vereinsmitteilungen
- ❁ Angebote örtlicher  
Handelsgeschäfte,  
Dienstleistungs- und  
Gewerbebetriebe



BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb · Bau maschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

Garten-, Haus- und Brennstoffpartner in Bergheim!

**ESER**

**Steinfiguren**, aus durchgehend weißem Feinbeton, in großer Auswahl!



Die richtige Zapfstelle für Ihren Garten!



**Wassersäulen** in Edelstahl oder farbig lackiert, mit Schlauchanschluss, Hahn und Auffangbecken

**Natursteine:** eine der größten Ausstellungen in der Region



Bei uns finden Sie ständig neue Findlinge!



„Wir versetzen Berge!“

Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen! Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

24 Stunden für Sie da! Besuchen Sie uns auch auf unserer neuen Internetseite [www.eser.de](http://www.eser.de)

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
 Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · [www.eser.de](http://www.eser.de)

## Hitzeschutz am eigenen Wohngebäude

### Bis September wieder kostenlose Beratung

Das Umweltamt der Stadt Augsburg bietet auch in diesem Jahr von Mai bis September wieder kostenlose vor-Ort Beratungen zum Thema „Hitzeschutz am Gebäude“ an. Bei einem Vor-Ort-Termin am eigenen Haus oder Wohngebäude können sich Interessierte von einem Mitarbeiter des Umweltamtes mit Energieberaterausbildung rund 1 Stunde kostenfrei beraten lassen. „Allen Bürgerinnen und Bürgern in Augsburg – egal ob Mietende oder Vermietende – geben wir damit die Möglichkeit, ihren privaten Wohnbereich auf mögliche Überhitzung zu prüfen, und Maßnahmen für ein gesundes Wohnumfeld zu schaffen,“ so Umweltreferent Reiner Erben.

### Gesundheitliche Schäden durch Hitzebelastung

Je länger die Hitzeperiode dauert, desto mehr heizt sich die gesamte Stadt auf. Die Wärme dringt auch in die Wohnräume ein, sodass häufig kaum mehr Abkühlung darin möglich ist. In sogenannten „Tropennächten“ ist damit auch nachts keine Erholung mehr gegeben. Die massive Hitzebelastung kann zu schweren gesundheitlichen Schäden führen.

Deshalb ist es sinnvoll, seine Wohnung durch bauliche Maßnahmen vor dem Eindringen von Hitze zu schützen. Dies kann durch Verschattungselemente, die Größe und Beschaffenheit der Fenster oder auch Dach- und Fassadenbegrünung, sowie durch Maßnahmen an der Gebäudehülle erfolgen. Für eine erste Impulsberatung verlängert das Umweltamt sein 2023 gestartetes Pilotprojekt und setzt die kostenlosen vor-Ort-Beratungstermine zum Thema „Hitzeschutz am Gebäude“ fort.

Die Anmeldung zur vor-Ort Beratung erfolgt per E-Mail über das Kontaktformular [augsburg.de/klimaanpassung-beratungen](http://augsburg.de/klimaanpassung-beratungen). Wer sich speziell für Dach- und Fassadenbegrünung oder weitere Themen im Bereich Klimaanpassung interessiert, kann sich bei der „Beratungsstelle Energieeffizienz Nachhaltigkeit“ (BEN) der Bayerischen Architektenkammer zu einer kostenfreien Erstberatung (Tel.: 089 139880-88, E-Mail: [ben@byak.de](mailto:ben@byak.de)) anmelden.

ark

## Auf dem Camino Francés

Ihre ganz persönliche Pilgerweg-Erfahrung schildert unsere Inninger Leserin Regina Stuber-Schneider

### Am Anfang stand die Idee

– aber schaff ich das? Bin ich fit genug? Was kommt da auf mich zu? Diese Fragen bewegten mich eine ganze Weile. Doch etwas in mir sagte: Mach es einfach! Wag es!

### Und was kam auf mich zu?

712 Kilometer, bergauf und bergab. Jeden Tag Aufbruch zwischen 6.00 und 6.30, ohne Frühstück, bei 8 Grad. Jeden Tag durchschnittlich 20 - 23 km, manchmal auch mehr.

Viele, viele café con leche mit Croissant, denn nach zwei Stunden war das Frühstück redlich verdient. Schweiß und wieder Schweiß, denn obwohl die Luft selbst kühl war, die Sonne stach ab 10 Uhr gewaltig.

Unterschiedlichste Herbergen: Große mit 40er Schlafsälen, kleine Herbergen mit nur 18 Betten pro Saal, Herbergen mit gemeinsamem Abendessen, Herbergen, in denen man selbst kochte (zumindest Tiefgefrorenes warm machte) oder eben die örtliche „Bar“, unverzichtbar aber immer der abendliche vino tinto;

Nervige Seufz- und Explosionsschnarcher, die manche Nächte verkürzten, aber auch schöne Begegnungen mit interessanten Menschen.



Und natürlich der Camino selbst. Von Pamplona bis Santiago durchwanderten wir in fünf Wochen die Weinberge der Rioja, liefen kilometerweit an Weizenfeldern vorbei, kamen durch Pinienhaine, Heidelandschaft, herrliche Mischwälder. Am beeindruckendsten für mich war aber die Blütenpracht. Wo immer wir waren, unser Weg war von einer Blumenpracht gesäumt, wie wir sie hier nicht mehr kennen. Wunderschöne alte Städte wie Burgos, Leon oder Ponferrada, ein ausgiebiger Spaziergang ein Muss.

### Was bleibt?

Was bleibt, ist ein Gefühl der Freude und Dankbarkeit, etwas so Wunderbares erlebt zu haben.

Jede Mohnblume, jede Margerite, jede Kornblume, jeder gelbe Ginsterbusch wird meine Erinnerung wachhalten – und natürlich meine Muschel an der Wand.

# TSV Göggingen: Jahreshauptversammlung und Vorstandswahlen

Am 26.06.2024 hat sie trotz widriger Wetterverhältnisse und Fußball EM unter Leitung des 1. Vorstandsvorsitzenden Werner Eickert stattgefunden, im Pfarrsaal der Erlöserkirche in Göggingen: die diesjährige Jahreshauptversammlung des TSV Göggingen 1875 e.V.

Neben Informationen zu Vereinsthemmen aus den vergangenen zwölf Monaten, wie z.B. steigende Mitgliederzahlen, Änderungen in Abteilungsführungen und die positive Finanzsituation, standen vier Schwerpunktthemen im Vordergrund der Veranstaltung:

**1. Die Neuwahl des Vorstandes und der Kassenprüfer.** Der Erste Vorstand, Werner Eickert, konnte den Vereinsmitgliedern die erfreuliche Mitteilung machen, dass sich alle amtierenden Vorstände und Kassenprüfer zur Wiederwahl stellen.

Der komplette Vorstand wurde von den 45 anwesenden Vereinsmitgliedern einstimmig wiedergewählt. Ein weiteres Mitglied, Alexander Scheurer, hat sich bereit erklärt, den Vorstand aktiv in den beiden kommenden Jahren zu begleiten.

**2. Planung des 150jährigen Vereinsjubiläums im kommenden Jahr**

Für das Jubiläum ist am 23.05.2025, der exakt 150jährige Gründungstag des Vereins, ein Festakt mit geladenen Gästen geplant. An den zwei darauf folgenden Tagen wird ein öffentliches Familien-Sportfest auf der Karl-Mögele-Sportanlage stattfinden.

**3. Planungen zum Bau einer neuen Sporthalle**

Hier berichtete Matthias Fink, 2. Vorstandsvorsitzender, von den Ergebnissen der bisherigen Gespräche mit der Stadt/dem Baureferat.

Zu diesem Thema erfolgte vorab vereinsintern eine Umfrage unter allen 505 stimmberechtigten Vereinsmitgliedern, ob der Bau einer Sporthalle überhaupt gewünscht sei. Es gab 102 gültige Stimmzettel-Rückläufer, davon 96 Ja-Stimmen (94%), 5 schriftliche Enthaltungen und 1 Nein-Stimme. Das Team wird aufgrund des positiven Umfrageergebnisses das Projekt weiter vorantreiben. Ein nächster Termin mit dem Baureferat der Stadt ist bereits im Juli vereinbart.

**4. Herabsetzung des aktiven Wahlalters auf 16 Jahre**

Vom 1. Vorsitzenden, W. Eickert, wurden

der Versammlung eine Satzungsänderung vorgeschlagen, die die Herabsetzung des aktiven Wahlalters auf 16 Jahre zum Ziel hat, um den jungen Vereinsmitgliedern mehr Mitbestimmung zu ermöglichen. Der Vorschlag wurde mit einer Gegenstimme angenommen.

In der Versammlung wurden zudem noch drei Vereinsmitglieder, Norbert Kiederle, Alf Hunger und Bernd Kränzle, für

deren langjährigen Einsatz für den Verein zu Ehrenmitgliedern ernannt.

Werner Eickert bedankte sich beim Vorstand, den Abteilungsleitern und allen sonstigen Ehrenamtlichen für die bisherige Zusammenarbeit sowie bei den Mitgliedern für Ihr Erscheinen und schloss die Veranstaltung.

Fotos: Matthias Fink, Text: Werner Eickert



v. li.: Klaus Simler, Werner Eickert, Herbert Diener, Petra Müller, Alexander Scheurer, Josef Pfeifer, Matthias Fink, Rupert Schöttler



v. li.: Matthias Fink, Bernd Kränzle, Stefan Prihoda (i.V. für Norbert Kiederle), Alf Hunger, Werner Eickert, Tobias Kling

# DFL terminiert die Spieltage 1 bis 5

Die Deutsche Fußball-Liga (DFL) hat die Spieltage 1 bis 5 der Bundesliga-Saison 2024/2025 zeitgenau terminiert. Der FCA startet mit seinem Heimspiel gegen den SV Werder Bremen am Samstag, 24. August, (15.30 Uhr) in die neue Spielzeit.

## Alle Termine im Überblick:

1. Spieltag  
Samstag, 24. August, 15.30 Uhr  
FC Augsburg - SV Werder Bremen
2. Spieltag  
Sonntag, 1. September, 15.30 Uhr  
1. FC Heidenheim - FC Augsburg
3. Spieltag  
Sonntag, 15. September, 15.30 Uhr  
FC Augsburg - FC St. Pauli
4. Spieltag  
Freitag, 20. September, 20.30 Uhr  
FC Augsburg - 1. FSV Mainz
5. Spieltag  
Samstag, 28. September, 15.30 Uhr  
RasenBallSport Leipzig - FC Augsburg

Der Vorverkauf für die Bundesliga-Heimspiele gegen den SV Werder Bremen, den FC St. Pauli und den 1. FSV Mainz 05 startet am Dienstag, 23. Juli, (12.00 Uhr) mit dem exklusiven Mitglieder-Vorverkauf, bei dem jedes Mitglied sich bis einschließlich Freitag, 26. Juli, (12.00 Uhr) bis zu vier Tickets sichern kann. Im Anschluss startet für alle drei Heimspiele der freie Vorverkauf. Kalender-Service: FCA-Termine aufs Smartphone über die kostenlose Kalenderplattform Calovo können sich FCA-Fans alle Termine aufs Smartphone holen. Dies funktioniert

**30% Rabatt**  
SOMMERKOLLEKTION AUF DIE GESAMTE

MO - FR 9.30 - 13.00 & 14.30 - 18.00 Uhr  
DO 9.30 - 18.00 Uhr | SA 9.30 - 13.00 Uhr  
Helena Zimmermann | Butzstr. 1 | 86199 Augsburg  
[www.mode-insel.de](http://www.mode-insel.de)

Mode Insel

über alle Betriebssysteme und ist ohne Anmeldung möglich. Einmal abonniert, aktualisieren sich die Kalender automatisch, sobald ein Termin geändert wird. Um einen Kalender zu abonnieren, kommt es zunächst darauf an, mit welchem Betriebssystem das Endgerät arbeitet. Android-Nutzer benötigen die Calovo-App und können darüber die verschiedenen FCA-Kalender auswählen. Diese gibt es kostenlos zum Download. iOS-Geräte können Calovo direkt über den Browser abonnieren. In beiden Fällen wird dann über einen Link der Service in den Kalender integriert.

Über folgenden Link gelangen Fans direkt zu den FCA-Kalendern: [calovo.de/c/fcaugsburg](http://calovo.de/c/fcaugsburg)

**HANDWERK mit Herz**

Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · [www.hp-schapfl.de](http://www.hp-schapfl.de)

Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service  
Seit 1993

Wir haben Betriebsurlaub vom 8. bis 31. August 2024!

# Autofrei zur Schule Grundschule Inningen gewinnt Aktion „Lass das Elterntaxi stehen.“

## Erfolgreicher Abschluss einer Initiative für mehr Schulwegsicherheit

„Mit der Aktion ‚Lass das Elterntaxi stehen.‘ haben wir ein Vorzeigeprojekt geschaffen, das wir auch im kommenden Schuljahr fortführen.“ Martina Wild, Bürgermeisterin und Referentin für Bildung und Migration, zeigt sich sehr zufrieden mit dem Verlauf der Aktion, die im Juni zu Ende gegangen war. Dabei wurde jeder Schulweg, der zu Fuß zurückgelegt wurde, auf einer Stempelkarte vermerkt. „Wir wollten zusätzliche Anreize für die Kinder schaffen, autofrei zur Schule zu kommen. Nun haben wir fast 4.000 Stempelkarten zurückgehalten. Das zeigt uns, dass die Kinder Spaß daran hatten. Zudem wurden wir von sechs Kommunen aus dem Bundesgebiet angeschrieben, die vor ähnlichen Problemstellungen stehen“, so Wild.

### Sensibilisierung für Vorteile des Zufußgehens

In der zweiten Schuljahreshälfte waren alle Augsburger Grundschulkindern und ihre Eltern aufgerufen, autofrei zur Schule zu kommen. Ziel der städtischen Aktion „Lass das Elterntaxi stehen.“ war, Kinder und Familien für die Vorteile des Zufußgehens morgens und mittags zu sensibilisieren: Es hilft Kindern, sich in der Schule besser zu konzentrieren und fördert die Selbstständigkeit wie auch das Selbstvertrauen der Schülerinnen und Schüler. Kinder, die den Weg gemeinsam mit anderen gehen, sammeln zudem wichtige Erfahrungen und haben Erfolgserlebnisse.

### Zahlreiche Preise durch Sachspenden ermöglicht

Zahlreiche Partnerinnen und Partner haben die städtische Aktion mit Sachspenden und Gutscheinen unterstützt. So können sich einige Kinder über Freikarten für ein Heimspiel des FC Augsburg freuen. Es gibt Tickets für den Zoo, die Feuerwehr-Erlebniswelt, das Planetarium, den Plärrer, die Bäder und die Eishalle Haunstetten. Außerdem Stifte und Malblöcke vom Welterbe-Büro, Kuschtiere von den Stadtwerken und Workshops im Rahmen von MEHR MUSIK! für zwei Schulklassen. Die Pakete mit den Preisen sind den Schulen noch vor den Ferien zugegangen.

### Stadt spendierte Eis für die gesamte Inninger Schulfamilie

Der Sonderpreis für die meisten zurückgesandten Stempelkarten geht an die Grundschule Inningen. Dort haben 205 Schulkinder 292 Karten zurückgesandt. Als einzige Schule wurden hier im Aktionszeitraum mehr Karten gestempelt als Schülerinnen und Schüler zur Schule gehen. Schulleiter Hendrik Lange erklärt: „Wir haben zur Halbzeit der Aktion nochmals alle Schülerinnen und Schüler versammelt und sie motiviert, dranzubleiben. Ich



Die Grundschule Inningen gewinnt bei der Aktion „Lass das Elterntaxi stehen!“. Bildnachweis: Ruth Plössel / Stadt Augsburg

freue mich natürlich, dass das gefruchtet hat!“

Dafür erhielt die Grundschule Inningen jetzt Besuch von Martina Wild samt einem Eisfahrrad. Auf Einladung des Referats für Bildung und Migration gabs für die gesamte Schulfamilie kurz vor dem Beginn der Sommerferien eine Kugel Eis.

An fast allen Augsburger Grundschulen staut sich vor Schulbeginn der Verkehr, weil immer mehr Eltern ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen. Dabei lernen Kinder bereits im Kindergarten die ersten Verkehrsregeln und richtiges Verhalten im Straßenverkehr. Mit dem Schulstart sind sie dann alt genug, den Weg zur Schule allein zu gehen. Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto bringen, gefährden hingegen andere Schulkinder, sobald das Verkehrsaufkommen unübersichtlich wird.

„Lass das Elterntaxi stehen.“ ist Teil der städtischen Initiative „Fair im Verkehr #Bittedanke“. Auch im kommenden Schuljahr setzt das Referat für Bildung und Migration auf Aufklärung und die Eigenverantwortung von Kindern und Familien.

# Hitzewelle in Deutschland: Tiere leiden unter sommerlichen Temperaturen PETA-Expertin gibt Tipps gegen Sonnenbrand, Hitzeschock und Co.

Die Sonne ist da, Deutschland erwartet Temperaturen von bis zu 36 Grad. Während viele Menschen das sommerliche Wetter genießen, benötigen Hunde, Katzen, Kaninchen oder Pferde jetzt besonderen Schutz und das wachsame Auge ihres menschlichen Begleiters, um die Hitzewelle gut zu überstehen. Kaninchen beispielsweise buddeln in freier Wildbahn verzweigte Tunnel und Höhlen, in die sie sich bei hohen Außentemperaturen zurückziehen können. In Gefangenschaft leiden die sensiblen Tiere häufig unter den heißen Temperaturen und erleiden nicht selten einen lebensgefährlichen Hitzeschlag. Hunde überhitzen leicht, da sie sich hauptsächlich über das Hecheln abkühlen und sonst kaum Schweißdrüsen besitzen. Auch Pferde sind betroffen - rappscharzes oder weißes Fell macht die Tiere sonnenempfindlich; Sonnenbrand oder sogar ein Hitzeschock können die Folge von zu starker Sonneneinstrahlung sein. Jana Hoger, Fachreferentin für tierische Mitbewohner bei PETA, hat hilfreiche Tipps für Menschen mit Tieren zusammengestellt.

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“

„Tiere müssen sich bei großer Hitze genauso vor der Sonneneinstrahlung schützen und abkühlen wie Menschen, ansonsten können die Temperaturen schnell zu einer großen Gefahr werden“, so Jana Hoger. „Wer gut informiert ist, verhilft seinen Zweibeinern zu Sonnentagen ohne Wärmeleiden.“



LAYER

MEIN NAME:  
**ANDREAS FROMMEL.**

ICH BIN IHR  
**IMMOBILIENEXPERTE  
IN GÖGGINGEN UND  
UMGEBUNG!**

MÖCHTEN SIE JETZT  
IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

Ich ermittle für Sie den  
aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie  
kostenfrei und unverbindlich.

☎ 0821 - 45 06 18 95    📞 0151 - 58 74 19 69

a.frommel@layer-gruppe.de    WWW.LAYER-GRUPPE.DE



Dr. Christine Datzmann

Mobile Tierärztin



Hausbesuche

Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de



Göggingen Kleintierpraxis

Dr. Kaisinger

Anton-Günther-Str. 2  
Tel. 0821 992208  
Praxis: Mo., Mi., Fr. 10 – 12.30 Uhr • Mo., Di., Do. 16 – 17.30 Uhr  
und nach Vereinbarung • www.kleintierpraxis-augsburg.de

# Bergheimer Flammenhelden in München

## Ein unvergesslicher Tag beim Bayerischen Engagiert-Preis 2024

Bericht von Martina Schmid, Leiterin der Kinderfeuerwehr „Bergheimer Flammenhelden“

Am Samstag, dem 13. Juli 2024, erlebten die Kinder der im Januar gegründeten Kinderfeuerwehr „Bergheimer Flammenhelden“ einen ganz besonderen Tag in München. Im Rahmen des Bayerischen Engagiert-Preises 2024 war unsere Kinderfeuerwehr eingeladen, die Aktion „112 - Bayern 3“ des gleichnamigen Radiosenders zu repräsentieren.

Mit zwei Feuerwehrfahrzeugen fuhren die jungen Flammenhelden und ihre Betreuer am Nachmittag Richtung München. Vor der beeindruckenden Kulisse der BMW-Welt versammelten sie sich und bereiteten sich auf ihren großen Auftritt vor. Die Kinder sangen mit Begeisterung und Stolz den eigens kreierten „Flammenhelden-Song“ für den Bayerischen Innenminister Herrn Joachim Herrmann, der sie persönlich begrüßte und sich von ihrem Engagement und ihrer Freude anstecken ließ.

Der Höhepunkt des Tages war jedoch die Einladung auf die Bühne, wo Herr Herrmann den Kindern als Zeichen der Anerkennung und Wertschätzung einen Plüsch-Drachen namens „Crisu“ überreichte. Dieses Maskottchen soll die Kinder an ihren besonderen Beitrag zur Gemeinschaft erinnern und sie weiter motivieren.

Die Freude und Aufregung waren den Kindern anzusehen, und auch wir Betreuer waren sehr stolz auf unsere Schützlinge. Der Tag war nicht nur eine großartige Gelegenheit, unser Engagement für die Feuerwehr und die Gemeinschaft zu zeigen, sondern auch eine wunderbare Erfahrung, die den Zusammenhalt und das Selbstbewusstsein der Kinder gestärkt hat. Wir danken dem Bayerischen Innenministerium und Bayern 3 für diese einmalige Gelegenheit und freuen uns darauf, auch in Zukunft mit vollem Einsatz dabei zu sein.



Bildnachweis: Bayerisches Innenministerium/Alexandra Beier



# Gögginger Kinderfest — Es war: ein Highlight wie in jedem Jahr!

Es sei das 55. Gögginger Kinderfest, erklärten die Veranstalter. Und es habe immer ein Motto. Das diesjährige: Wiking. Und die anderen 54? Wer sie kennt, kann sie uns gern mitteilen (es gibt aber keinen Preis dafür)!



Fotos: Wetzenbacher



Die Wikingen erreichten viel durch Mut im Kampf und Glück im Spiel!



Bei der Eröffnung (v. li.): Pfarrer Wurzer, OB Eva Weber, Sozialreferent Martin Schenkelberg, Stadtrat Matthias Fink, Dieter und Petra Kleber (WiG)



**DER DACHDECKER**  
seit 1992  
**Robert Protzmann**  
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster  
Dämmung • Eindeckung  
alle anfallenden Spenglerarbeiten  
im Dachdeckerhandwerk  
Zur Inninger Mühle 4  
86199 Augsburg  
Telefon 99 54 07 • Fax 99 54 08

Schlafen Sie im Sommer gern kühl  
und im Winter gern mollig warm?

isofloc - Wärmedämmtechnik

**ROLLLADEN LAURENZ**  
86199 Augsburg-Bergheim  
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe,  
Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 08 21 - 906 90 18 • Fax -19- www.rollladen-laurenz.de

**C. Hellmann**  
Farbgestaltung • Tapezierarbeiten • Bodenverlegung

0173 / 57 17 106 ch.hellmann@gmx.net

**MrStylus**  
Zubehör für Plattenspieler  
Nadeln, Treibriemen, Ersatzteile, Pflegemittel, ...  
Christian Hofner  
ch@mrstylus.com

Seit über 30 Jahren!  
**FERNSEH-PROFI** GmbH  
• Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video  
• Antennentechnik • Telekom • Reparaturen  
• Service für Warenautomaten  
Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 • 86199 Augsburg • T.: 0821 93427  
Fax: 0821 992381 • E-Mail: der.fernsehprofi@arcor.de

**Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?**

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig!  
Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?

**KUPKE**  
Raumausstattung  
Meisterbetrieb der Innung

• Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge  
• Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen • Mühlstraße 1 • T. 0821 92745 • info@kilian-kupke.de • kilian-kupke.de

**Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?**

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig!  
Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?

**KUPKE**  
Raumausstattung  
Meisterbetrieb der Innung

• Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge  
• Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Augsburger Südanzeiger. Vielen Dank!

# Ein Apfelbaum verbindet

## Oberbürgermeisterin Eva Weber & Umweltinitiative Bergheim

Zu ihrem traditionellen Sommerumtrunk eingeladen hatte die Umweltinitiative Bergheim wieder in die Brauerei zum Roten Pony in Bergheim

Auf dem Programm standen gute Gespräche, Diskussionen rund um den geplanten Windpark und natürlich ein Ponybierchen im schönen Bergheimer Ambiente.

Mit dabei beim diesjährigen Umtrunk war Oberbürgermeisterin Eva Weber, die sich zwischen zwei Terminen trotzdem viel Zeit für Fragen der Mitglieder nahm.

Aber was verbindet die Oberbürgermeisterin Eva Weber mit der Umweltinitiative?

### Es begann vor ca. 2 ½ Jahren ...

... als die Umweltinitiative in Zusammenhang mit ihrer Aktion „100 Bäume für die Natur“ OB Weber ein Apfelbäumchen schenkte, das sie persönlich ein paar Tage später an der Diebelbachstraße pflanzte. Die



erste reichhaltige Ernte (2 kleine Äpfelchen) bekam Eva Weber im Herbst anlässlich der Eingemeindungsfeierlichkeiten im Kurhaus überbracht.

Die zweite Ernte holte sie nun selbst ab – in Form von Apfelsaft.



Gute Gespräche in fröhlicher Runde: OB Weber mit Moritz und Sabine Bode, der 1. Vorsitzenden der Umweltinitiative Bergheim

Schmunzelnd nahm die Oberbürgermeisterin den „eigenen“ Apfelsaft mit nach Hause, wissend, dass ihre beiden Äpfel für den Apfelsaft nicht gereicht hätten und ein paar Bergheimer Äpfel noch dazu gesteuert wurden.

Die Gespräche waren intensiv, die Brauereiführung interessant, das Wetter herrlich und die Bierchen lecker.

Man trennte sich gut gelaunt und mit der Hoffnung, dass vielleicht die 3. Ernte im Herbst für einen gemeinsamen Apfelkuchen reicht.

Text/Fotos: Sabine Bode/Arno Wehrmann



Bei der interessanten Brauereiführung durch Christopher Detke



**DER NÄCHSTE SÜD-ANZEIGER ERSCHEINT ENDE KW 37 / 2024 ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 3. SEPT. 2024! ANZEIGENANNAHME: INFO@AUENSEE.DE ODER TEL. 0821 98263**

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Zaunbau
- Baumschnitt, Fällungen

**Garten Champignons**  
Ihre Fachmänner fürs Grüne



Maximilian Wehmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36  
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: gartenchampignons@web.de · www.gartenchampignons.de

## Elektro-Notdienst

Donnerstag/ Samstag und Sonntag, 15./17./18. August 2024

MKS-Elektrotechnik  
Apothekergasse 1, 86830 Schwabmünchen  
Tel.: 08232-8030090 oder 0172-1596657

Samstag/ Sonntag, 24./25. August 2024

**Notdienst entfällt!!!!!!**

Samstag/ Sonntag, 31. August und 01. September 2024

MKS-Elektrotechnik  
Apothekergasse 1, 86830 Schwabmünchen  
Tel.: 08232-8030090 oder 0172-1596657

**Wir danken** allen Inserenten, die „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit örtlicher Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen, Aufträgen, Nutzung von Dienstleistungen oder Besuch von Veranstaltungen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

*Augsburger Südanzeiger, Verlag u. Redaktion*

## Wir suchen Sie!

Als Servicetechniker (m/w/d) in unserem Team  
Für Hausgeräte und/oder Unterhaltungselektronik

Auch für Quereinsteiger möglich!

Jetzt bewerben!

- Interessante, abwechslungsreiche Tätigkeiten
- Flexible Arbeitszeiten
- Fortbildungsmöglichkeiten
- Verantwortungsvolle Aufgaben



**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821/41 92 72 | www.baumann-augsburg.de

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de



**VLH**  
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

☎ 0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

[www.vlh.de](http://www.vlh.de) Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**Ihr Meister weiß worauf es ankommt...**

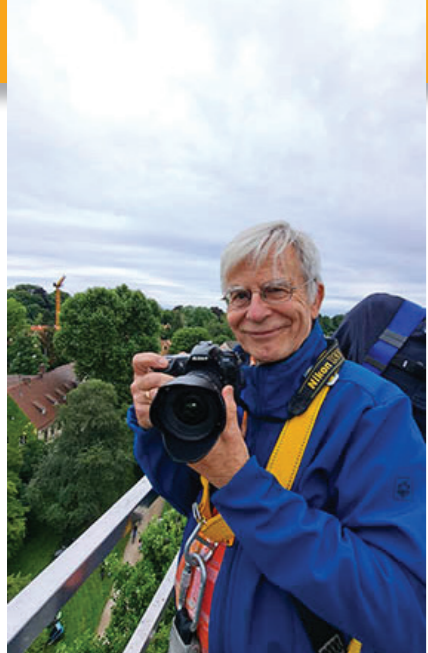
[www.froehling-raumausstattung.de](http://www.froehling-raumausstattung.de)  
**fröhling Tobias**  
Raumausstatter- und Parkettlegemeister



Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen

Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

**Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung**



Fotos: Gunnar Olms, Agnes Hörter



Ein, zwei, dreimal Drehen nur – mit Glück zur sportlichen Figur!



In Göggingen, in Rom und Nizza: keine Party ohne Pizza!



Tisch reserviert, besetzt von drei: die FDP hält Plätze frei!



Bei MrsSporty Tradition: auch die Kleinen können's schon!



# Das war die Italienische Nacht 2024



Das Ganze mal von oben seh'n, macht das Fest nochmal so schön!



Zwei Tage Fest und Geselligkeit!



# Theater, Theater ... – Ein Blick in Haunstettens Theateraufführungen

In Haunstetten blühte im 20. Jahrhundert das Laientheater - es gab ja noch wenig anderen Zeitvertreib Diese Vorstellungen fanden lange nur in Gastwirtschaften statt, denn Vereinsheime oder gar extra Theater gab es nicht. Genauso gerne luden sich die Haunstetter auch Theatervereine von auswärts ein.

Auch die beiden Weltkriege konnten die Theaterlust der Haunstetter nicht stoppen. Bei der Durchsicht der gespielten Stücke fällt jedoch auf, dass vor allem lustige, humorvolle oder auch romantische Themen gewählt wurden, die Menschen wollten wohl ihren oft harten Alltag vergessen. Nicht selten wurde danach zum Tanz aufgespielt, auch musizierten zwischen den Akten Musikkapellen oder Chöre sangen lustige Melodien.

Hinzu kamen Theaterabende, die vor allem nach dem 1. Weltkrieg zugunsten wohltätiger Zwecke veranstaltet wurden.

Kirchliche Theatergruppen versuchten durch ihre Aufführungen die christliche Botschaft zu vermitteln.

Nach dem Ende des 1. Weltkriegs: Beim „Wohlgemuth“, d.h. dem Gasthaus Hirsch am Georg-Käb-Platz, benannt nach seinem Pächter Johann Wohlgemuth, gab am 04.Mai 1919, kein halbes Jahr nach Kriegsende, der rührige Katholische Gesellenverein Haunstetten zwei Aufführungen. „Durchgerungen ins neue Leben“, ein Schauspiel von 1917 in drei Aufzügen der schlesischen Schriftstellerin Poldi Neudek - Leopoldine Neudek (1874- ca.1935) stammte aus Troppau und verfasste ca. 200 Theaterstücke - sowie das Lustspiel in zwei Akten „Der geplagte Hauswirt“ von Leonhard Charlier. Liest

man die Namen der beteiligten Schauspielerspieler (eine Schauspielerin war nicht vorhanden), so finden sich dort die Namen vieler alteingesessener Familien und Honoratioren von Haunstetten. Am zweiten Weihnachtsfeiertag 1919 folgte dann das Lustspiel „Zwei Kavaliere“ und als Schauspiel „Am Felsenkreuz“ von H.Diebäcker.

Der Verein war weiterhin sehr rührig. So führte er 26.02.1922 die Posse „Der Gemeindedeppe“ von A. Deris auf. Hier gab es sogar eine Schauspielerin, „Leni Bayer“.

Der Katholische Frauenbund war aber genauso theaterbegeistert. Seine Jugendabteilung spielte beim „Wohlgemuth“ am 07.März 1920 um 19:30 Uhr „An der Gnadenstätte“. Der Eintritt betrug 1,50 Mark, berichtet die damalige „Haunstetter Zeitung“ von Karl Sporer.

Besonders beliebt für Theateraufführungen war das Jägerhaus in der jetzigen Bgm.-Widmeier-Straße. Gastwirte waren hier Josef Merk, Andreas Holl und ab 1926 Kaspar Settele.

Hier gastierte am 23.Oktober 1920 der Kriegerunterstützungsverein Zell i.W. im Rahmen eines „Familienabends“. Gegeben wurde das Lustspiel „Einer muss heiraten“. Bis 2:00 Uhr nachts konnte anschließend getanzt werden, dies kostete aber 2 Mark Tanzgeld zusätzlich.

Für die neue Friedhofsglocke, die Glocke des jetzigen Alten Friedhofs musste ja 1917 zur Einschmelzung abgegeben werden, veranstaltete man am 02.04.1921 ein Wohltätigkeitsvorstellung mit Singspiel und Varietés-Einlagen.

In den folgenden Jahren wurden im

Jägerhaus durch die Sängergesellschaft Einigkeit unter der Leitung des jungen Lehrers Willi Schwenkreis eine Reihe von Singspielen und Operetten aufgeführt: Betrachten wir das Jahr 1927: Beim Faschingsball führte er das Singspiel „Blühende, goldene Zeit“, im April 1927 die erst 1925 erschienene Operette „Das Mädel vom Neckarstrand“ mit Musik von Max Vogel und Text von Carl Siber, im Juli das Singspiel „In einem kühlen Grunde“ und am 8.Oktober die Operette „Die Winzerlied“ mit großem Erfolg auf.

Nach dem 2.Weltkrieg waren die Säle durch die Bombenangriffe zum Theaterspielen zerstört - wie die TSV-Turnhalle - oder nicht mehr nutzbar: in den Saal des Jägerhauses war das Kino Atrium eingezogen. Deshalb spielte die „Haunstetter Volksbühne“ 1947 das bekannte Volksstück „Der Paternosterkramer von Ettal“ in einer Baracke im Flüchtlingslager an der Inninger Straße.

Auch im Displaced Person-Lager in der ehemaligen Heimbau-Siedlung, wurde Theater gespielt. In ihm waren ab 1945 Hunderte von Litauern, Letten, Esten

der Schlesier“ eingeladen. Im Dezember 1965 spielte die Mädchenjugend von St.Albert im Pfarrsaal im Rahmen ihrer Adventsfeier das Stück „Die Verkündigung“ von A.M.Heinen. Auch die Schauspielgruppe St.Albert knüpfte ab 1980 an alte Theatertraditionen an. Sie gab sogar „Gastspiele“, z.B. 1981 in St.Pius mit der Komödie „Der Tauschein“ von Ephraim Kishon.

Der 1921 gegründete Theaterverein Augusta nutzte nach seinem Umzug aus Lechhausen die TSV-Turnhalle, deren Wiederaufbau 1954 abgeschlossen war. So 1975 mit dem Lustspiel „Die drei Dorfheiligen“ von Max Neal und Max Ferner.

Auch der Heimat- und Volkstrachtenverein (gegründet 1922) trat damals in der neuen TSV-Turnhalle auf. Im Beisein von Bürgermeister Rieger, zahlreichen Stadträten, MdL Josef Schäfer und Abordnungen aus auswärtiger Trachtenvereine wurde 1965 in der vollbesetzten Halle das Stück „Der Hunderter im Schuh“ aufgeführt.

In den Haunstetter Pfarreien regt sich bald wieder die Spiellust. Eifrig waren die Pfarreiangehörigen von St.Albert. 1958 hatte die Spielschar der Kath. Jugend St.Albert einen großen Erfolg mit „Haneles Himmelfahrt“ des schlesischen Literaturnobelpreisträgers Gerhart Hauptmann. Speziell wurde dazu, berichtete die Haunstetter Zeitung, auch der „Bund

der Schlesier“ eingeladen. Im Dezember 1965 spielte die Mädchenjugend von St.Albert im Pfarrsaal im Rahmen ihrer Adventsfeier das Stück „Die Verkündigung“ von A.M.Heinen. Auch die Schauspielgruppe St.Albert knüpfte ab 1980 an alte Theatertraditionen an. Sie gab sogar „Gastspiele“, z.B. 1981 in St.Pius mit der Komödie „Der Tauschein“ von Ephraim Kishon.

Selbst dem Augsburg Stadtheater bot Haunstetten „Asyl“ an, als es 1975 dringend einen Ort für seine Proben zu Werner Egks Oper „Irische Legende“ suchte. Im damals bereits stillgelegten Kino Atrium fand sich dieser Ort.

Später kamen viele, viele Theatergruppen hinzu, vor allem das Haunstetter Breddle, von Schulen, Kindergärten und Pfarreien. Manche blieben, manche nicht. Theater ist und bleibt lebendig in Haunstetten!

Jutta Goßner



Gesellenverein 1919



DIE THEATERGRUPPE der Pfarrei St. Albert zeigt:

Gastspiel im Pfarrzentrum St. Pius

## DER TRAUSCHEIN

Komödie in 2 Akten

HEUTE 31. Januar 1981 20 Uhr

Ephraim Kishon  
Theater St. Albert 31.1.1981

von den US-Amerikanern untergebracht, wo sie auf ihre Ausreisepapiere nach den USA oder Australien warteten. Am 18.11.1945 wurde hier der Einakter "Eines Abends (Viena vakara)" von Antanas Škëma (1910-1961), einem der wichtigsten litauischen Schriftsteller der 20.Jh., durch das Litauische Dramentheater Augsburg uraufgeführt. Regie und Hauptrolle hatte Antanas Škëma selbst inne. (1941 hatte Škëma am Aufstand gegen die sowje-

Kathol. Gesellenverein Haunstetten.

### Vortragsfolge

für die Weihnachtsfeier am 26. Dezember 1919 bei Wohlgemuth.

I.  
**Zwei Kavaliere.**  
Lustspiel in drei Aufzügen.

Personen:  
Schwarz, Schuhmachermeister  
Theodor } seine Gesellen  
Josef }  
Wenzel }  
Schorsch, sein Lehrling  
Egon, Graf  
Der Kronenwirt  
Lutz, Kellner

Widmeier Otto  
Sigmund Joseph  
Kick Johann  
Wagner Anton  
Bayer Franz  
Settele Georg  
Schöllhorn Joseph  
Wittmann Sebastian

II.  
Anrede.

III.  
**Am Felsenkreuz.**  
Schauspiel für die Weihnachtszeit in 2 Aufzügen v. H. Diebäcker.

Personen:  
Meinberg, Mühlbauer  
Karl } dessen Söhne  
Martin }  
Graf von Saalberg, Schloßherr  
Wolfferts, dessen Förster  
Dr. Kranau, Arzt  
Oberhofer, Wilderer  
Drei Jägerburschen

Schöllhorn Joseph  
Staudenmeier Joseph  
Urban Martin  
Urban Michael  
Zerle Sebastian  
Seethaler Joseph  
Widmeier Otto

Änderungen vorbehalten.

Gesellenverein Haunstetten Dezember 1919



### Kriegerunterstützungsverein Zell i. W.

## PROGRAMM

für den Familien-Abend am 23. Oktober 1920.

1. Deutsche Bundesreue, Marsch v. Friedemann.
2. Begrüßungsansprache.
3. Ouvertüre z. Op. „König Midas“ v. Eilenberg.
4. Festprolog. v. O. Wilmann.
5. Dornröschens Brautfahrt v. Rhode.
6. Festrede, gehalten von Herrn Gauvorsitzenden Haenerl-Örrach.
7. Dreimäderl-Walzer v. Schubert-Berti.
8. Frühlingsfahrt, Tenorsoli v. Schumann.
9. Potpourri, aus „Die Regiments-tochter“ v. Domzitti.
10. Am Birnbaum, Tenorsoli v. Schült.
11. Mädele aus dem Schwarzen Wald, a. „Schwarzwaldmädel“ v. Jessel.
12. Auszeichnung der Kameraden mit 25 und 40 jähriger Mitgliedschaft.
13. „Einer muß Heiraten“. Luftspiel in 1 Akt.

PERSONEN:  
1. Jakob Zorn } Brüder, Professoren an einer Universität.  
2. Wilh. Zorn }  
3. Gertrude, ihre Tante.  
4. Luise, deren Nichte.

14. Einig u. stark, Marsch v. Friedemann.  
15. Tanzunterhaltung bis nachts 2 Uhr.

Als Tanzgeld wird der Betrag von Mk. 2.— erhoben.

Der Vorstand.

Gastspiel Oktober 1920 im Jägerhaus



# Für Erste Hilfe ist man nie zu alt Kurs im September 2024

Im September bietet das Augsburger Rote Kreuz wieder einen zweitägigen Erste Hilfe-Kurs für Seniorinnen und Senioren an, am Mittwoch, 11., und Donnerstag, 12. September, von 8.30 bis 12 Uhr im BRK-Stadtteilzentrum Haunstetten, Johann-Strauß-Straße 11. Der Lehrgang kostet 55 Euro. Anmeldung unter Tel. 0821-32900-600 oder [ausbildung@kvaugsburg-stadt.brk.de](mailto:ausbildung@kvaugsburg-stadt.brk.de).

Fragen dazu an Thomas Sindel, Bereichsleiter Ausbildung beim BRK Kreisverband Augsburg-Stadt:

## Warum braucht es einen Erste Hilfe-Kurs speziell für ältere Menschen?

Wir alle sollten unser Ersthelfer-Wissen etwa alle zwei Jahre auffrischen. Leider tun das die Wenigsten. Bei älteren Menschen ist der letzte Kurs dann oft schon sehr lange her und die Hemmschwelle, einen Lehrgang

zu besuchen, besonders hoch. Das wollen wir mit unserem Kurs ändern. Unsere Ausbilderinnen und Ausbilder gehen einfühlsam und individuell auf den Alltag der Seniorinnen und Senioren ein. Dazu gehört auch, dass der Lehrgang in zwei kurze Einheiten aufgeteilt ist.

## Welche speziellen Inhalte hat der Kurs?

Neben den normalen Lebensretter-Maßnahmen geht es darum, wie man bei typischen Notfällen im Alter richtig reagiert. Also z.B. wenn der Partner auf der Treppe stürzt, einen diabetischen Schock, einen Herzinfarkt oder Schlaganfall erleidet. Leider steigt die Gefahr solcher Situationen mit dem Alter einfach. Darum ist Ersthelferwissen besonders wichtig. Die meisten Unglücksfälle passieren im häuslichen Umfeld.

Ein weiterer Bestandteil des Kurses sind Hilfen im

ZUM WOHLER DER UNS ANVERTRAUTEN MENSCHEN

Ambulante Pflege  
Grundpflege, Verhinderungspflege, Behandlungspflege, Beratungseinsatz §37 uvm.  
Betreuung und Hauswirtschaft

**Pflegedienst Sturm GmbH**

Kollegen gesucht!

Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch bei Ihnen Zuhause!

Ambulanter Pflegedienst Sturm GmbH & Co. KG · Bergstraße 23 · 86199 Augsburg  
[www.pflegedienst-sturm.de](http://www.pflegedienst-sturm.de) · [info@pflegedienst-sturm.de](mailto:info@pflegedienst-sturm.de) · Tel.: 0821 4506477

Alter. Hier stellt eine Kollegin oder ein Kollege aus der sozialen Arbeit Unterstützungsmöglichkeiten vor. Welches Amt kann zum Beispiel in welchen Situationen weiterhelfen?

## Wie nehmen die Seniorinnen und Senioren den Kurs an?

Viele berichten, dass sie im Vorfeld lange gezögert haben und Angst hatten, im Kurs etwas falsch zu machen. Das ist völlig un-

begründet. Im Lehrgang herrscht eine sehr wertschätzende Atmosphäre. Wer den Kurs absolviert hat, ist in der Regel stolz und sehr froh. Es ist einfach ein gutes Gefühl, die Handlungskompetenz und Sicherheit zu haben, die Zeit bis zum Eintreffen der Rettungskräfte sinnvoll überbrücken zu können. Für Erste Hilfe ist man nie zu alt.

## Hinweis zum Thema Erste-Hilfe-Kurse:

Das Bayerische Rote Kreuz bietet im August auch wieder Kompakt-Erste-Hilfe-Kurse an; allerdings nicht in Haunstetten, sondern an der Berliner Allee 50 a, jeweils von 8.30 bis 17 Uhr.

Die Lehrgänge gelten auch für Führerschein, Sportboot, Übungsleiter und betriebliche Ersthelfer. Kosten: 70 Euro, Kostenübernahme durch gesetzliche Unfallversicherung (Berufsgenossenschaften) möglich. Info und Anmeldung unter Tel. 0821 32900-600 oder [ausbildung@kvaugsburg-stadt.brk.de](mailto:ausbildung@kvaugsburg-stadt.brk.de)

Nächste Kurstermine (Angaben ohne Gewähr):

- Dienstag, 13.08.2024
- Dienstag, 20.08.2024
- Donnerstag, 22.08.2024
- Samstag, 24.08.2024
- Montag, 26.08.2024
- Dienstag, 27.08.2024
- Samstag, 31.08.2024

Was ist nochmal der richtige Rhythmus bei der Herz-Druck-Massage? Wie funktioniert die stabile Seitenlage? Und wie geht man mit einem Defibrillator um? Wenn wir alle das Ersthelfer-Wissen regelmäßig updaten, können wir mit Sicherheit helfen und Leben retten.



Foto: A.Zelck - DRK-Service

**Acvila**  
Pflege, die Ihre Welt verändert...

## Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

**Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:**

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung

**Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:**

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegenden Angehöriger

Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 2440 93 93 E-Mail: [info@acvila.de](mailto:info@acvila.de) · [www.acvila.de](http://www.acvila.de)

## Liebe Gastautoren,

die Sie uns dankenswerterweise Beiträge zur Veröffentlichung senden, nennen Sie unbedingt die jeweiligen Text- und Bildautoren und vermeiden Sie bitte die meist aufwendigen Rückfragen zwischen allen Beteiligten, indem Sie abklären und uns bestätigen, dass alle abgebildeten Personen mit der Veröffentlichung in Print- und online-Version, ggf. auch ihres Namens, einverstanden sind (im Falle Minderjähriger müssen sämtliche Sorgeberechtigte einverstanden sein!)

Auensee Verlag e. K. Herausgeber des *Augsburger Südanzeigers*

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!

Mobile Kranken- und Altenpflege

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER  
0821-99 20 82  
Haunstetter Str. 234  
86179 Augsburg

**KLZ**  
Ambulanter Pflegedienst Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist Vertrauenssache

**Kostenlose Beratung**

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 ½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**

Gerda Leder-Zinkler Geschäftsführerin  
Theresa Zinkler Geschäftsführerin

Grundpflege · Behandlungspflege · Betreuungsleistung  
Hauswirtschaftliche Versorgung · Verhinderungspflege  
Pflegeberatung  
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

**ANCORA**  
Der familiengeführte Pflegedienst

0821 / 90 79 65 88

Tagespflege  
Ambulanter Pflegedienst  
Seniorenwohnheime

- Haus Ancora, Westheim
- Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

[mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de](mailto:mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de) [www.pflegedienst-ancora-augsburg.de](http://www.pflegedienst-ancora-augsburg.de)

die caritas und ökumenischen Sozialstationen in Augsburg

**Kath.-Evang Sozialstation Augsburg-Göggingen gGmbH Römerweg 18**

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: **0821-92230**  
E-mail: [info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de](mailto:info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de)  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de](http://www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de)

**AKTION NUR GÜLTIG BIS / 31. AUGUST 2024!**

**IHR VORTEIL JETZT BIS ZU 5.970,- €**

**OPEL**  
Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL GESCHENKT** 6 Jahre Garantie<sup>2)</sup>  
3 Inspektionen<sup>3)</sup> **BEGRENZTE STÜCKZAHL - OHNE ANZAHLUNG / MEGA INVENTURABVERKAUF!**

<b>CORSA</b> 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) <b>169,- €</b>	<b>CROSSLAND</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) <b>169,- €</b>	<b>MOKKA</b> 1.2 Benziner, 100 kW (136 PS), Bestellfahrzeug <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) <b>189,- €</b>	<b>ASTRA 5-TÜRER</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) <b>199,- €</b>
<b>ASTRA ST</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) <b>199,- €</b>	<b>GRANDLAND</b> 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) <b>199,- €</b>	1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung gültig für den Grandland mit 96 kW. 2) Händlereigentgarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter <a href="http://www.händlereigentgarantie.eu">www.händlereigentgarantie.eu</a> oder bei uns. 3) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 4) Laufzeit 24 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. <b>Alle Angebote nur gültig bis 31. August 2024.</b>	

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Crossland komb. 6,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 137 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 127 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra Sports Tourer komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 6,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 141 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E.

**SiGG** AAC SiGG GmbH

**Augsburg** Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten** Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg** Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg** Donaust. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen** Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260

[opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

**HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz: **Augsburg** Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen** Augsburgstr. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn** Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

[opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)

**IHR VORTEIL JETZT BIS ZU 20.620,- €**

**DIE OPEL ELECTRIC-MODELLE / E-NORM SPAREN!**

**OPEL ASTRA SPORTS TOURER ELECTRIC GS**  
Elektromotor, 135 kW (156 PS), 54 kWh Batterie, Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
 IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) **20.620,- €** HAUSPREIS ab **29.490,- €**  
 OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 2) **349,- €**  
 Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €

**OPEL MOKKA ELECTRIC ELEGANCE**  
Elektromotor, 100 kW (136 PS), 50 kWh Batterie, Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
 IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) **19.690,- €** HAUSPREIS ab **23.990,- €**  
 OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 2) **259,- €**  
 Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €

1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers, bei zugelassenen Fahrzeugen zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 2) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.  
 Energieverbrauch: Astra Electric komb. 15,8 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A. Mokka Electric komb. 16,2 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A.

**OPEL**  
Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**Fahrrad-Verkehrsstau an der Wertachbrücke - was war da los?**



Es handelte sich um das neue und sehr gut angenommene Format einer Stadtteilbegehung per Fahrrad (Schafweidesiedlung, Neubergheim, Bergheim, Wellenburg). Details dazu in der nächsten Ausgabe des Südanzeigers. Foto: Gunnar Olms

**Klaus Obwald**  
**Brennstoffe - Mineralöle**  
**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**  
 86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloele@osswald-inningen.de](mailto:mineraloele@osswald-inningen.de)

**Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf: Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten - passwortgeschützt - auf Ihren PC!**

Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

• Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle  
 • Lohn- und Gehaltsabrechnungen  
 • Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater  
 (Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

**FIBU 4 Business** Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen  
 Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445  
[kontakt@fibu4business.com](mailto:kontakt@fibu4business.com)  
 Büro- und Buchhaltungsservice [www.fibu4business.com](http://www.fibu4business.com)

**Tooor zu!**

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken**  
 MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
 Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**MB GEUSER**



Agnes Hörter, die Gögginger Autorin des Buches

# VERGESSENE WELTEN

Das Bedürfnis nach Erholung, Muse und Zerstreuung ist so alt wie die Menschheit. Von den Urmenschen über das Mittelalter bis hin zur Neuzeit: Die Freizeit gilt als „der Motor der kulturellen Entwicklung“. Schon die Frühmenschen haben nicht nur gejagt und gearbeitet, sondern auch ausgiebig gefeiert. Aus den Märkten des Mittelalters entwickelten sich Jahrmärkte und Freizeitparks. Thermen und Freizeitbäder haben ihren Ursprung in antiken Bädern. Doch was passiert, wenn ein Freizeitpark nicht mehr den modernen Anforderungen entspricht? Aus beliebten Freizeitparadiesen werden trostlose Orte. Nirgendwo ist der Kontrast zwischen Begeisterung, Faszination, Wehmut und Einsamkeit größer.



- 208 Seiten
- Hardcover
- Hochwertiger Einband
- Fadenbindung
- HD Druck
- Über 250 Farbfotos
- Spannende Geschichten
- Jedes Buch nummeriert und signiert

Limitierte Auflage!  
100 Stück

Jetzt per E-Mail bestellen:  
eistee2000@yahoo.de

40,80 €



# Stadt ehrt Unternehmen für „Qualität – Made in Augsburg“

Bereits zum achten Mal wurde die Dankesurkunde „Made in Augsburg“ an ausgewählte Augsburger Unternehmen verliehen.

Die Verleihung fand am 09.07.2024 im Fürstenzimmer I des Augsburger Rathauses statt.

Augsburg hat eine Vielzahl von Unternehmen, die sich durch eine außerordentliche Produkt- und Dienstleistungsqualität auszeichnen. Vor diesem Hintergrund verleiht die Stadt Augsburg seit nunmehr zehn Jahren die Anerkennungsurkunde „Qualität – Made in Augsburg“.

Auch in diesem Jahr zeichneten Oberbürgermeisterin Eva Weber und Wirtschaftsreferent Dr. Wolfgang Hübschle zehn Unternehmen aus, die durch ihre herausragenden Produkte, Projekte oder Dienstleistungen dem Wirtschaftsstandort Augsburg Profil geben.

Die betreffenden Unternehmen wurden erstmals bei der Verleihung öffentlich bekannt gegeben. Es handelt sich überwiegend um mittelständische Unternehmen, darunter auch eines, das im Südanzeiger-Land ansässig ist – gegründet 1916 in Göggingen, (Wellenburger Str. 17 a), vor einigen Jahren umgezogen nach Haunstetten:

### Josef Haunstetter Sägenfabrik KG

Branche: Produktion / Herstellung von Sägen

Besonderheit:

- Über 100 Jahre Erfahrung in der Herstellung von Handsägebögen sowie Laub-, Stift- und Marketeriesägeblättern

- In Betrieb in Haunstetten werden Sägen auf mehr als 2800 m<sup>2</sup> für über 500 Kunden in rund 40 Ländern gefertigt

- Mehrfach ausgezeichnet für den iF Design Award

Internet: [www.haunstetter-saegenfabrik.de/](http://www.haunstetter-saegenfabrik.de/)

PM Stadt Augsburg

## Franz Egger Seit 1924 Malerbetrieb



Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Jakob-Krause-Str. 10  
86199 Augsburg  
[www.maler-egger.de](http://www.maler-egger.de)

Tel. 0821 906120  
info@maler-egger.de

Lust, in Ihrem/  
deinem Wohn-  
gebiet (derzeit  
vorrangig in  
Haunstetten  
od. Göggingen)  
ab und zu den  
monatlich  
erscheinenden  
Augsburger  
Südanzeiger  
zuzustellen?  
Mindestalter  
13 Jahre;  
Höchstalter:  
keines!  
Weitere Infos  
unter Tel. 0821  
98263 oder  
E-Mail: info@  
aunsee.de

## Sie wollen verkaufen - Wohnung, Haus, Grundstück, ..?

Als Fachmann mit 25-jähriger Immobilienerfahrung biete ich Ihnen:

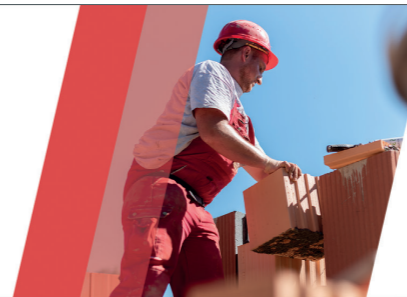
- Sachgerechte Einwertung Ihrer Immobilie
- Erstellung von professionellem Exposé
- Beratung bei Vertrags-Entwurf für Verkauf

**Wohnungsverkauf:** ETW Inningen, 3 ZKB, 78,5 qm, Süd-Balkon,  
VBA 84,4 kWh (m2a) 3. OG mit Lift, sehr gepflegt, ruhige Lage,  
€ 275.00,- -- TG € 25.000,- --

**Guido Immler** Immobilien & Finanzberatung  
Telefon 0821 995050 · [www.immobiliien-immler.de](http://www.immobiliien-immler.de)

## G. GLEICH BAU

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57  
86199 Augsburg  
0821 / 9 40 94  
info@gleich-bau.de  
www.gleich-bau.de



Neubau  
Umbau  
Sanierung

Wir bauen  
seit Generationen  
für Generationen

Ihr Malermeister  
in Leitershofen  
seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

**2024: „Südanzeiger“, „Stadtberger Bote“, „Der Pferseer“**  
Anzeigenbuchungs- u. Redaktionsschluss jew. 7 Werktage vorher, Angaben ohne Gewähr · Zustellung ca. 3 Werktage; tagesgenaue Erscheinung u. Zustellung nur nach Vereinbarung. Anzeigenannahme: Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 86199 Augsburg · E-Mail: [info@aunsee.de](mailto:info@aunsee.de) · Telefon 0821 98263 · Fax: 96077

September	Oktober	November	Dezember
01	01	01 <b>Allerheiligen</b>	01
02	02	02 <b>Südanz</b>	02
03	03 <b>T.d. DE Einheit</b>	03	03
04	04 <b>Südanz</b>	04	04
05	05 <b>Stadtbg</b>	05	05
06	06	06	06
07 <b>Pferseer</b>	07	07	07 <b>Südanz</b>
08	08	08	08
09	09	09 <b>Pferseer</b>	09
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12 <b>Pferseer</b>	12	12
13 <b>Südanz</b>	13	13	13
14 <b>Stadtbg</b>	14	14	14 <b>Pferseer</b>
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24 Heiligabend
25	25	25	25 1. Weihnachtstag
26	26	26	26 2. Weihnachtstag
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30 <b>Stadtbg</b>	30
	31 <b>Stadtbg</b>		31

schnell, sauber und zuverlässig!

## Dieter Schott Ihr Malermeister



Augsburger Straße 9 · 86343 Königsbrunn  
Telefon 08231 9261536 · Mobil 0170 3486905  
E-Mail: [info@malermeister-schott.de](mailto:info@malermeister-schott.de)

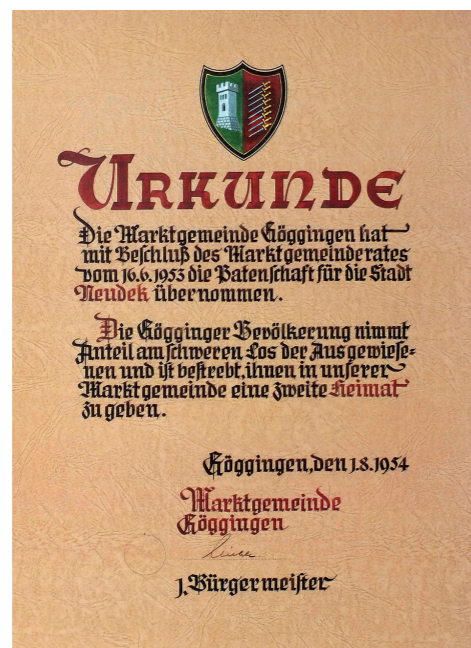
# Gedenkfeier am Neudeker Mahnmal

Seit 70 Jahren besteht die Patenschaft zwischen der tschechischen Stadt Nejdek/Neudek und Göggingen. Bei der Eingemeindung im Jahre 1972 ging diese Patenschaft auf die Stadt Augsburg über. Auf Initiative der Neudeker Heimatgruppe „Glück auf“ wurde das Jubiläum begangen. Bei der Feier am Neudeker Mahnmal in Göggingen konnte der Vorsitzende der Heimatgruppe, Josef Grimm eine Delegation aus der Patenstadt Neudek mit ihrer Bürgermeisterin Ludmila Vocelkova, Alt-Bürgermeister Lubomir Vitek und Vertreter der Bürgerorganisation JON – Jde o Nejdek – begrüßen. Auch viele Politiker aus Stadt-, Landes- und Bundesregierung sowie Vertreter der Sudetendeutschen Landsmannschaft aus München nahmen an der Feier teil. Bürgermeister Bernd Kränzle würdigte die positive Entwicklung beider Städte zu einer freundschaftlichen Völkerverständigung. Dr. Pavel Andrs und Lubomir Vitek überbrachten das Grußwort der Stadt Nejdek und bedankten sich für das gute Miteinander.

Die Festansprache hielt Dr. Heinz Münzenrieder und erinnerte an das Ankommen der Ver-

triebenen im Jahre 1946, bevor Anita Donderer unter dem Klang der Glocke vom Neudeker Glockenturm das Totengedenken sprach. Umrahmt wurde die Feier von den Turmbläsern der Kolping-Blaskapelle. Anschließend wurden die Teilnehmer im Augsburger Rathaus von Oberbürgermeisterin Eva Weber herzlich empfangen. Auch sie bedankte sich für diese, mit Leben erfüllte Patenschaft. Patenschaftsarbeit sei zugleich Friedensarbeit, ein gegenseitiges Kennenlernen und Verstehen, was gerade in unserer heutigen Zeit von großer Bedeutung sei.

Anita Donderer.



Patenschaftsurkunde aus dem Jahre 1954 unterzeichnet vom damaligen Bürgermeister Miehle (Bild: Heimatmuseum)



1. Vorsitzender Josef Grimm bei seiner Begrüßungsrede am Mahnmal Bild: Roland Grimm

## AWO Göggingen und Geschichtskreis auf Kulturreise ins italienische Trentino

Schon zweimal konnte die Reise nicht durchgeführt werden: Wegen Corona und dann im Juni dieses Jahres wegen eines Bergsturzes im Trientiner Fersental, dem Zielort der „Gögginger Expedition“. Dort wollen die Kulturbeflissenen den Herkunftsort der Vorfahren des dreißig Jahre dienstvoll in Göggingen wirkenden Bürgermeister Leo Eichleitner besuchen. Dieser war auch ein bekannter Glasmaler, der viel für den Hofrat Hessing arbeitete und der noch Verbindung zum Fersental hatte. So fertigte und spendete er die kunstvollen Glasfenster im Bergkirchlein des kleinen Weilers, in dem seine Vorfahren beheimatet waren. Daneben steht ein Stadtbummel in Trient auf dem Programm. Auch das Kulturinstitut in Palai / Fersental wird besucht. Es befasst sich insbesondere mit der Historie der teilweise immer noch deutschsprachigen Bevölkerung. AWO-Chef Franz Kießling freut sich, dass die Fahrt nunmehr vom 9. - 11. September 2024 realisiert werden kann und dass die nötige Teilnehmerzahl erreicht ist. Die Reise wird begleitet durch den Lokalhistoriker Dr. Heinz Münzenrieder. -m-



Bürgermeister Eichleitner fertigte und spendete die kunstvollen Glasfenster des Bergkirchleins im Ort seiner Vorfahren. (Text unten rechts im Fenster: Bono del sindaco Leo Eichleitner Göggingen Baviera ... Foto: Heinz Münzenrieder)

Der Volkschor Göggingen lädt alle Sangesfreudigen herzlich ein zu einer

### Chorwerkstatt

Am Freitag, 13. September, von 19.30-21.30 Uhr und am Samstag, 14. September, von 9.30-13.00 Uhr, sowie in den wöchentlichen Probenabenden – immer mittwochs von 20-21.30 Uhr im Alten Schulhaus am Klausenberg 5 a, wird gemeinsam ein breitgefächertes Liedangebot erarbeitet. Alle, die gerne einmal (wieder) in der Gemeinschaft bei einem Projekt mitsingen möchten, sind sehr willkommen. Ein Festkonzert am 19. Oktober um 17 Uhr im Roncallihaus anlässlich des 120 jährigen Bestehens des Gögginger Volkschors stellt dann den Höhepunkt dar.

Der Volkschor Göggingen freut sich auf Sie!  
Kontakt: 0152-22 19 71 76

Wer so gelebt wie Du im Leben,  
Wer so erfüllte seine Pflicht,  
Der hat das Höchste hingegeben,  
Der stirbt auch selbst im Tode nicht.



Siegfried Stindl

\* 27.02.1948 † 04.08.2024

Während seiner 35-jährigen Berufstätigkeit in der Universität Augsburg half Siegfried Stindl einigen Vereinen sich weiter zu entwickeln. Als die Flüchtlingswelle begann gründete er in der DJK Göggingen den ersten Cricket Club in Augsburg und kümmerte sich intensiv um die jungen unbegleiteten Geflüchteten. Der nächste große Schritt war die Übernahme der Geschäftsführung im Bayerischen Cricket Verband. Hier half er 6 Jahre vielen neuen Cricket Clubs bei der Gründung und nahm sie als Mitglieder im Bayerischen Cricket Verband auf.

Im „Schulhilfswerk für Afrika“ engagierte er sich ebenfalls viele Jahre und übernahm nach dem Tode seiner Mutter von ihr das Amt des 2. Vorsitzenden. Er engagierte sich auch in der DJK Göggingen. Das Vereinsleben bestimmte sein Leben bis zum letzten Tag. Wir verlieren einen engagierten Kämpfer, der sich mit seiner ganzen Kraft für den Sport eingesetzt hat. Er hinterlässt eine große Lücke. Wir werden ihn nie vergessen!

Auf Wunsch des Verstorbenen erfolgt die Trauerfeier und die Urnenbeisetzung in seiner Heimatstadt Würzburg.

Wir trauern um ihn: Brigitte Zimmer mit Claudia und Familie  
Marelis Lange mit Angehörigen  
Christoph Stindl mit Angehörigen  
Seine Kinder: Alexander, Wolfgang, Andreas, Sibylle, Harald, Lydia, Martin, Julia

Statt angedachter Kranz- und Blumenspenden bitten wir um eine Spende für das „Schulhilfswerk für Afrika“ auf das Konto bei der Liga Bank Augsburg, IBAN: DE89 7509 0300 0000 1692 42, BIC: GENODEF1M05, mit dem Stichwort: „Siegfried“.

## Ansprüche oft nicht bekannt: Verhinderungspflege für pflegende Angehörige

### Frechen (ots) Zusätzliches Entlastungsbudget zeitnah nutzen

Viele pflegende Angehörige brauchen in den jetzt wieder nahenden Herbst- und Wintermonaten eine Auszeit von der privaten Pflege- und Sorgearbeit. Denn ohne regelmäßigen Abstand der Pflegeperson von der kräftezehrenden Tätigkeit kann eine häusliche Pflege- und Betreuungssituation auf Dauer nicht aufrechterhalten bleiben.

Kommt eine vorübergehende stationäre Unterbringung der pflegebedürftigen Person in dieser Auszeit für die An- und Zugehörigen nicht infrage, können sie das Budget der sogenannten „Verhinderungspflege“ aus der gesetzlichen Pflegeversicherung nutzen. „Professionelle Betreuungsdienste können über dieses Budget beauftragt werden. Diese sorgen dann dafür, dass die häusliche Pflege- und Betreuungssituation im gewohnten Umfeld sichergestellt ist, während die Angehörigen ihre wohlverdiente Auszeit nehmen“, erklärt Thomas Eisenreich, Geschäftsführer des bundesweit tätigen Betreuungs- und Pflegedienstleisters Home Instead.

### Das Budget für 2024 nutzen, bevor es verfällt

Bis zu sechs Wochen bzw. insgesamt 42 Tage im Jahr können Hauptpflegepersonen von der Verhinderungspflege Gebrauch machen. Anspruchsberechtigt sind sie über ihre pflegebedürftigen Angehörigen, wenn diese mindestens in Pflegegrad 2 eingestuft sind. Zudem muss die häusliche Pflegesituation schon mindestens seit sechs Monaten bestehen. „Wichtig zu wissen ist jedoch, dass der Anspruch innerhalb eines laufenden Kalenderjahres genutzt werden sollte, da er nicht ins nächste Jahr hinübergenommen werden kann. Er verfällt dann“, unterstreicht Eisenreich angesichts des sich dem Ende zuneigenden Jahres.

### Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Beraten  
Dienen Helfen

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht  
Telefon: 0821 481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg  
Bgm.-Aurnhammer-Str.19  
Tel. 0821 92998

86356 Neusäß-Steppach  
Ulmer Straße 23  
Tel. 0821 481036

86420 Diedorf  
Tel. 08238 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
bestattungsdienst@augzburg.de

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

**IMPRESSUM** Die Prinfomagazine AUGSBURGER SÜDANZEIGER, STADTBERGER BOTE, und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 98263 E-Mail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

# „Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma. (Ohne Gewähr)

## A

<b>Altenpflege</b>	
Acvila	17
Ancora	17
Edith Hipper	17
Kath.-evang.	
Sozialstation	17
KLZ	17

<b>Antennenbau</b>	
Fernsehprofi	8

<b>Autohäuser</b>	
Opel Sigg/Opel Haas	18

## B

<b>Baumaschinenmietpark</b>	
Eser	2

<b>Baumfällungen</b>	
Garten-Champignons	11

<b>Bauspengler</b>	
Protzmann	8

<b>Baustoffe</b>	
Eser	2

<b>Bedachungen</b>	
Protzmann	8

<b>Bestattungen</b>	
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg	23
Eberle	23

<b>Bodenbeläge</b>	
Egger	21
Fröhling	9
Kugler	21

<b>Brennstoffe</b>	
Eser	2
Oßwald	19

<b>Buchhaltung</b>	
Fibu4Business	19

## C

<b>Containerdienst</b>	
Eser	2
Oßwald	19

## D

<b>Dachdecker</b>	
Protzmann	8

## E

<b>Erdbewegungen</b>	
Oßwald	19

## F

<b>Fassadengestaltung</b>	
Egger	21
Kugler	21

<b>Flüssiggas</b>	
Oßwald	19

## G

<b>Garagentore</b>	
MTB Geuser	19

<b>Gartengestaltung</b>	
Garten-Champignons	11

<b>Gase (technische)</b>	
Oßwald	19

## H

<b>Hausgeräte</b>	
media@Home Baumann	11

<b>Hebebühnen</b>	
Eser	2

<b>Heizöl/Diesel</b>	
Eser	2
Oßwald	19

<b>Heizungsbau</b>	
Schapfl	5

## I

<b>Immobilien</b>	
Guido Immler	21
Layer	6

<b>Industrietore/Schranken</b>	
MTB Geuser	19

## K

<b>Klimatechnik</b>	
Schapfl	5

<b>Krankenpflege</b>	
Edith Hipper	17
KLZ	17

## M

<b>Maler</b>	
Hellmann	8

<b>Maler/Lackierer</b>	
Dieter Schott	21
Egger	21
Kugler	21

<b>Masch.-vermietg.</b>	
Oßwald	19

<b>Mode/Textilien</b>	
Mode-Insel	5

## N

<b>Natursteinhandel</b>	
Eser	2

## P

<b>Pflasterarbeiten</b>	
Garten-Champignons	11

<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b>	
Acvila	17
Ancora	17
Edith Hipper	17
Kath.-Evang.	
Sozialstation	17
KLZ	17
Pflegedienst Sturm	16

## R

<b>Radio-TV-Video</b>	
Fernsehprofi	8

<b>Radio/TV/Video</b>	
Media@home Baumann	11

<b>Raumausstatter</b>	
Fröhling	11

<b>Raumaustattung</b>	
Kupke	9

<b>Rollladensysteme</b>	
Laurenz	8

## S

<b>Sanitärinstallation</b>	
Schapfl	5

<b>Sanitärtechnik</b>	
Schapfl	5

<b>Schmierstoffe</b>	
Oßwald	19

<b>Sonnenschutzanlagen</b>	
Laurenz	8

## T

<b>Tapezierarbeiten</b>	
Egger	21
Kugler	21

<b>Teppichverlegungen</b>	
Egger	21
Kugler	21

<b>Tierärzte</b>	
Dr. Christine Datzmann (mobile Praxis)	7
Kleintierpraxis Dr. Kaisinger	7

<b>Tore</b>	
MTB Geuser	19

<b>Transporte</b>	
Eser	2
Oßwald	19

<b>Unterhaltungselektronik</b>	
media@Home Baumann	11

<b>Wärmedämmung</b>	
Egger	21
Protzmann	8

## U

<b>Unterhaltungselektronik</b>	
media@Home Baumann	11

## W

<b>Wärmedämmung</b>	
Egger	21
Protzmann	8

## Z

<b>Zaubau</b>	
Garten-Champignons	11

## Trauungen im ehemaligen Haunstetter Rathaus wieder möglich

Ab Oktober 2024 kann im Sitzungssaal des ehemaligen Haunstetter Rathauses wieder standesamtlich geheiratet werden

- Termine an jedem 2. Freitagvormittag im Monat
- Anmeldungen beim Standesamt Augsburg

Ab Oktober 2024 steht der Sitzungssaal des ehemaligen Haunstetter Rathauses in der Tattenbachstraße 15 wieder für Trauungen zur Verfügung. Die Termine werden an jedem zweiten Freitagvormittag im Monat um 10:30, 11:00 und 11:30 Uhr vom Standesamt Augsburg angeboten. Fällt der 2. Freitagvormittag auf einen Feiertag, kann es zu Abweichungen kommen. Aufgrund von Umbauarbeiten waren Trauungen über einen längeren Zeitraum im Haunstetter Rathaus nicht möglich.

Weitere Informationen zu Trausälen in Augsburg sind unter [augsburg.de/heiraten](http://augsburg.de/heiraten) verfügbar.

